marantz®

Model ST– 55/ST– 65 User Guide

Synthesized Stereo Tuner

ENGLISH

GUARANTEE
For guarantee information, contact your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes of when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking guarantee service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieur sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTUNG GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen angaben für Versicherungszwecke oder bei korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefrangen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit kaufdatum vorlegen. Ihre Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz handelaar te wenden.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw Kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verband met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

ESPAÑOL

GARANTIA
Para información sobre las Condiciones de Garantía, sírvase consultar el Certificado que encontará en le interior del embalaje del equipo.

CONSERVE EL COMPROBANTE DE LA COMPRA
La factura es el comprobante de la adquisición de un producto valioso. Consérvela en lugar seguro para poder consultarla en caso necesario.

IMPORTANTE
Para disponer de servicios cubiertos por la garantía, el usuario deberá acreditar la fecha y el lugar de adquisición del equipo. La factura o recibo de la compra constituyen un comprobante válido a tal efecto.

ITALIANO

CONDIZIONI DI GARANZIA
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non passano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio.
Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 – numero verde).

PORTUGUÊS

GARANTIA
Para informações sobre a garantia, contactar o distribuidor Marantz local.

GUARDAR O RECIBO DE COMPRA
O recibo é o registo permanente da compra que fez. Deve ser guardado num local seguro, para ser apresentado em questões relacionadas com o seguro ou para quando tiver de contactar a Marantz.

IMPORTANTE
Quando procurar assisténcia técnica ao abrigo da garantia, é da responsabilidade do consumidor estabelecer a prova e data de compra. O recibo é prova adequada.

SVENSKA

GARANTI
För information om garantin, kontakta Marantz lokalagent.

SPAR KVITTOT
Kvittot är inköpsbevis på en värdefull vara. Det skall förvaras säkert och hänvisas till vid försäkringsfall eller vid korrespondens med Marantz.

VIKTIGT
För att garantin skall gälla är det kundens sak att framställa bevis och datum om köpet. Kvitto elle faktura är tillräokligt bevis för detta.

CONTENTS LIST

English ..... page 2

Français ..... page 8

Deutsch ..... Seite 14

Nederlands ..... pagina 21

Español ..... página 27

Italiano ..... pagina 33

Português ..... página 39

Svenska ..... sidan 45

Specifications ..... page 51

Figures ..... page 52

ENGLISH:	This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRANÇAIS:	Cet appareil est conforme aux directives 82/499 de la CEE.
DEUTSCH:	Dieses Gerät entspricht der EWG - Empfehlung 82/499.
NEDERLANDS:	Dit apparaat voldoet aan de eisen van Aanbeveling EEG 82/499.
ESPAÑOL:	Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.E.
ITALIANO:	Questo apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva CEE 82/ 499.
PORTUGUÊS:	Esta unidade foi concebida e manufacturada em conformidade com a Recomendação 82/499 da Conmunidade Económica Europeia.
SVENSKA:	Denna apparat överenstämmer med bestämmelserna i ÉEC 82/499.

"Este aparato lleva elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los limites que se estableceran en el Anexo V del Reglamento sobre Pertubaciones Radioelectricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989. (B.O.E. de 9 de Febrero 1989)."

ENGLISH

CONTENTS LIST

Page

FOREWORD 3

WARNINGS 3
EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING 3
EQUIPMENT MAINS PLUG 3
IMPORTANT 3
COPYRIGHT 3
ABOUT THIS USER GUIDE 3

PRECAUTIONS 3

GENERAL PRECAUTIONS 3

EQUIPMENT REAR PANEL CONNECTIONS AND CONTROLS 4

EQUIPMENT FRONT PANEL CONNECTIONS AND CONTROLS 4

OPERATION 5

PRESET TUNING 5
AUTO TUNING 5
MANUAL TUNING 5
PRESET MEMORY 6
How to preset a frequency in memory 6
Deleting the contents of the preset memory 6
MANUAL INPUT OF STATION NAMES (ST-65 only) 6
How to input a station name (ST-65 only) 6
CHANGING A STATION NAME (ST-65 only) 6
ERASING A STATION NAME (ST-65 only) 6

CARE AND MAINTENANCE 7

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES 7
FUSE REPLACEMENT 7
REPAIRS 7

TROUBLESHOOTING 7

The tuner does not work and the indicators do not light. 7
The indicators light up but the broadcast cannot be heard. 7
The FM broadcast sound is interfered with scratching noise. 7
AM broadcast reception is poor. 7
Stations can be received by manual tuning, but not by auto tuning. 7

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING

Your Marantz product complies with the household power and safety requirements in your area.
"/02" Version product can be powered by 230 V AC only.
"/05" or "/07" Version product can be powered by 240 V AC only.
There is a voltage selector (2-position or 4-position) on the rear panel of the "/01" Version product. Be sure to set the voltage selector to the mains voltage of your area before using the unit.

EQUIPMENT MAINS PLUG

This equipment is fitted with an approved moulded AC plug. If the fitted plug is not appropriate for your socket outlets, please use the suitable plug adapter (supplied with the apparatus in versions "/01"and "/05").

IMPORTANT:

This apparatus may be supplied with an approved mains plug adapter. In the U.K. this plug adapter contains a fuse. To change this fuse proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the Figures on the pages at the rear of this user guide. The callout numbers on the Figures correspond to those found in the text. All references to the connections and controls that are printed in **BOLD** type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When setting the equipment ensure that:

— the ventilation holes are not covered
— air is allowed to circulate freely around the equipment
— it is on a vibration free surface
— it will not be exposed to interference from an external source
— it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust
— it will not be exposed to direct sunlight
— it will not be exposed to electrostatic discharges

In addition, never place heavy objects on the equipment.

If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.

Do not pull out the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.

It is advisable when leaving the house, or during a thunder-storm, to disconnect the equipment from the mains supply.

The illustrations used in this manual are for model ST-65

EQUIPMENT REAR PANEL CONNECTIONS AND CONTROLS

(Figure 1)

① ② FM/AM ANTENNA TERMINALS

Both FM and AM antennas can be connected to the tuner's terminals. One of the terminals is used to connect an FM antenna to the tuner in the manner shown in Figure 2. Other terminals, the AM antenna terminal and GND terminal are used to connect the high-performance, low-impedance, AM loop antenna that is provided with the tuner. See Figure 2. The AM loop antenna can be used on top of the tuner or can be mounted on a suitable rack or shelf near the tuner. Interference may be reduced if the tuner is earthed as shown in Figure 2.

③ SCAN-STEP SELECTOR (/01 version only)

Changes the step when the tuner searches for the next station up or down the scale. In Europe this switch should be set to 9 kHz steps in AM.

CAUTION

THE UNIT MUST BE TURNED OFF BEFORE CHANGING THE SCAN-STEP SELECTOR SWITCH POSITION.

④ FM DE-EMPHASIS SWITCH (/01 version only)

/01-version models are equipped with switchable de-emphasis. The de-emphasis switch works in conjunction with the scan-step selector switch.
The de-emphasis is set to 50 µs when delivered from the factory.

⑤ OUTPUT JACKS

With the lead supplied, connect the output jacks to the tuner inputs of your amplifier.

⑥ REMOTE CONTROL BUS TERMINALS

Another item of audio equipment with a remote control bus terminal can be connected to these terminals by using a special-purpose cable. The bus OUT terminal is used to send signals to another item of equipment. The bus IN terminal is used to receive signals from another item of equipment.

⑦ AC POWER CONNECTION

The correct voltage for operating your tuner is indicated on the rear panel. Be sure the POWER switch is off before plugging the AC mains lead into an electrical outlet.

EQUIPMENT FRONT PANEL CONNECTIONS AND CONTROLS

(Figure 3)

⑧ POWER SWITCH

Press to switch the power ON. Press again to switch the power OFF.

The mains switch is secondary connected and does not disconnect the entire set from the mains.

⑨ DISPLAY

Ⓐ PRESET NUMBER INDICATOR

This indicator lights up when the PRESET button is pressed.

Ⓑ MEMORY INDICATOR

This indicator lights up for about 5 seconds after the MEMO button has been pressed.

Ⓒ MUTING INDICATOR

This indicator lights up when the MUTING button is pressed.

Ⓓ STEREO INDICATOR

This indicator lights up while an FM stereo broadcast is being received.

Ⓔ MONO INDICATOR

This indicator lights up in the MONO mode, which is initiated when the MONO button is pressed.

Ⓕ AUTO TUNING INDICATOR

This indicator lights up when the TUNING mode is AUTO.

Ⓖ TUNED INDICATOR

This indicator lights up while a station is being tuned.

Ⓗ FREQUENCY INDICATOR (ST-55 only)

This indicator shows the station frequency.

Ⓗ FREQUENCY/STATION NAME INDICATOR (ST-65 only)

This indicator shows the frequency station or name of a station.

⑩ PRESET BUTTONS (0 to 9)

Use these buttons to preset receiving frequencies in the memory or to recall the preset frequencies from the memory (Preset tuning).
Up to 59 stations in the FM and AM (MW, LW) bands can be preset in the memory in a random order.
For operation of the preset memory, refer to "PRESET TUNING". The PRESET number indicator lights up when a preset button is pressed.

(ST-65 only)
These buttons are also used as the character entry buttons in the station-name input mode.

⑪ MEMO BUTTON

Press to preset a receiving frequency in the memory. The MEMORY indicator lights up for about 5 seconds when this button is pressed. It is only during this period that a frequency can be preset in the memory.

⑫ AUTO/MAN. BUTTON
Press to switch the tuning mode between auto and manual.

⑬ BAND BUTTON
Use this button to select FM or AM (MW/LW) wave bands.

⑭ TUNING UP ▲ /DOWN ▼ BUTTON
Every time the UP or DOWN side of the TUNING button is pressed, the receiving frequency varies in the upward or downward direction in steps of 25 kHz in FM band, 9 kHz in MW band or 1 kHz in LW band.

⑮ RDS DISPLAY BUTTON (ST-65 only)
If this button is pressed while a station name is being displayed, the display will change to the frequency display. Press the button again to return to the station name display. If the name of the station being received has not been input, its frequency will always be displayed and the display will not change even when this button is pressed.

⑯ CHAR. BUTTON (ST-65 only)
Press before manual input of station name.
For details, refer to "MANUAL INPUT OF STATION NAMES".

⑰ MONO BUTTON
Press to switch the receiving mode between the auto stereo mode and mono mode.
When the button is pressed into the in position, the receiving mode becomes the mono mode.
When the button is pressed again, the receiving mode becomes the auto stereo mode.

When the MONO indicator is lit up:
The mode is mono, in which even stereo broadcasts are received in mono. Use this mode in the case of considerable noise interference or a weak station signal. The MONO button only works in the case of FM reception.

When the MONO indicator is not lit up:
The mode is auto stereo, in which FM broadcasts are received in stereo. The mode switches automatically to mono if the received broadcast is mono.

⑱ MUTING BUTTON
Press to mute any noise received between FM stations.

⑲ PRESET UP/DOWN BUTTON (ST-55 only)
Every time the UP or DOWN side of the PRESET button is pressed, the preset number will advance one step in the upward or downward direction. The unused preset numbers without memory contents are skipped.

⑲ PRESET/CURSOR UP/DOWN BUTTON (ST-65 only)
Every time the UP or DOWN side of the PRESET/CURSOR button is pressed, the preset number will advance one step in the upward or downward direction. The unused preset numbers without memory contents are skipped.
This button is also used as the CURSOR button in the station name input mode.

OPERATION

PRESET TUNING
Press the preset button under which the desired frequency has been preset.
For the operation of the preset memory, refer to "PRESET MEMORY".
When a preset button under which no station has been stored is pressed, the display will show "FREE" for about 1 second.

AUTO TUNING
This method can be used in areas where the signal strengths of the broadcast stations are normal.

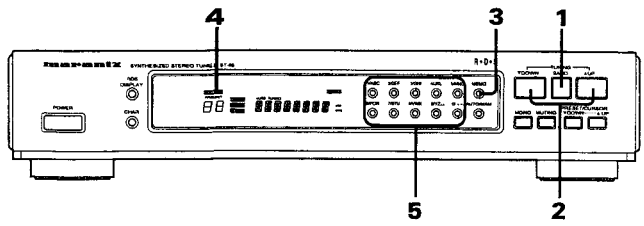
1. Press the AUTO/MAN button so that the AUTO TUNING indicator lights up.
2. Press the BAND button to select the desired band (FM/MW/LW).
3. Press the UP or DOWN side of the TUNING button. The receiving frequency will start to change automatically, and this tuning operation will stop when a station is received. Carry on pressing the button until a desired station is received.

MANUAL TUNING
1. Press the AUTO/MAN button so that the AUTO TUNING indicator does not light up.
2. Press the BAND button to select the desired band (FM/MW/LW).
3. Press the UP or DOWN side of the TUNING button. Each press changes the receiving frequency by 1 step (FM = 25 kHz, MW = 9 kHz, LW = 1 kHz). When the button is pressed for more than 0.5 second, the frequency will continue changing for as long as the button is depressed.

PRESET MEMORY

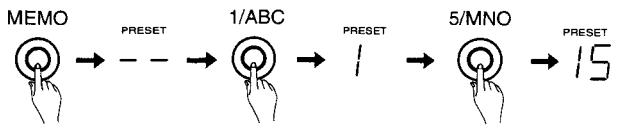
This unit is equipped with the one-touch preset tuning system which is particularly convenient when there is a large number of receivable stations. The preset tuning system allows up to 59 stations on FM and AM (MW, LW) to be preset in a random order.

How to preset a frequency in the memory



(Illustration : ST-65)

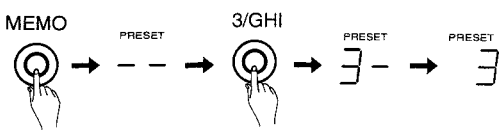
1. Press the **BAND** button to select the desired band (FM/MW/LW).
2. Press the **TUNING UP/DOWN** button to select the frequency of the desired station.
3. When the desired station is received, press the **MEMO** button.
4. The MEMORY indicator lights up for about 5 seconds. Press the **PRESET** button within this time.
5. **Example:** To preset under preset no. 15



Press Press Press within 1.5 sec.

(Illustration : ST-65)

Example: To preset under preset no. 3



Press Press Leave for 1.5 sec.

(Illustration : ST-65)

- Preset tuning by recalling a preset station
  Select the preset no. of the desired station in the same manner as when presetting a station in the memory.

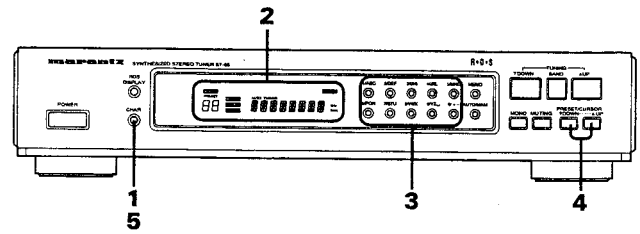
Deleting the contents of the preset memory

1. Select the preset no. with the frequency to be deleted.
2. Press the **MEMO** button. The MEMO indicator lights up for about 5 seconds.
3. Press the **PRESET "0"** button within this 5-second period. After this, leave the unit for 1.5 seconds or press the **"0"** button again.

MANUAL INPUT OF STATION NAMES (ST-65 only)

The display automatically shows the name of an RDS station when it is being received.
It is also possible to have the station name of a non-RDS station displayed by entering the station name manually.

How to input a station name (ST-65 only)



1. While a preset station is being received, press the **CHAR** button.
2. A blinking cursor appears in the first column on the far left of the FREQUENCY/STATION NAME indicator.
3. Select the first character of the desired station name using the **PRESET** buttons. For example, every time the **"1"** button is pressed, the first character will change in the order A → B → C → 1 → A →... The characters that can be input as station names are 0 to 9, A to Z, +, - and space.
4. After the desired character has been entered in the far-left column, press the **UP (▲)** side of the **PRESET/CURSOR** button. When the blinking cursor has moved to the next column, enter the next character using the same method as for the first character.
   To return the cursor to the column on the left, press the **DOWN (▼)** side of the **PRESET/CURSOR** button.
5. Up to 8 characters can be entered per station name. When the desired characters have been entered, press the **CHAR** button again.

CHANGING A STATION NAME (ST-65 only)

Enter the new name using the same method as described above. The previous name is overwritten automatically.

* The station name of RDS stations cannot be changed. If the **CHAR** button is pressed during reception of an RDS station, "RDS-DATA" will appear on the display for about 1 second.

ERASING A STATION NAME (ST-65 only)

Enter a space in each column. This erases the previous station name.

CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your ST-55/ST-65 will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.

If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water
— dip a soft, lint free in the solution and wring the cloth out until it is damp.
— wipe the equipment with the damp cloth.
— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorised Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behaviour.

TROUBLESHOOTING

In the case of problems or abnormal operation of the unit, check the following before calling for service. What might seem to be a serious malfunction is often due to a simple operating mistake. If the problem persists after checking the following, please contact your dealer or your nearest Marantz distributor.

The tuner does not work and the indicators do not light up.

1. Check that the mains lead is plugged in properly to the power outlet.

The indicators light up but the broadcast cannot be heard.

1. Check that the switches and volume control of the connected amplifier are set properly.
2. Check the leads between the tuner and amplifier.
3. Press the MUTING button to set the muting-off mode. If a faint sound becomes audible or noise becomes noticeable, examine the condition of the antenna.

The FM broadcast sound is dishubed scratching noise.

1. Change the antenna direction.
2. If an external antenna is used, change the direction of that antenna.
3. If the signal strength in your area is weak, examine the condition of the antenna.

AM broadcast reception is poor.

1. Change the direction of the AM loop antenna.
2. Change the orientation of the tuner.
3. Check whether noise is produced by other audio/video components, electrical appliances or fluorescent lamps in your room.
4. Try using an external antenna.

Stations can be received by manual tuning, but not by auto tuning.

1. Change the direction of the AM loop antenna or external antenna.
2. To improve the FM reception, try using a multi-element antenna.
3. To improve the AM reception, try using an external antenna.

MODEL ST-55/ST-65 TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

FM Stage

Frequency range ..... 87.5 ~ 108 MHz
Sensitivity
DIN mono (s/n 26 dB 75 Ohms) ..... 0.9 µV
DIN stereo (s/n 46 dB 75 Ohms) ..... 25 µV
Selectivity adjacent channel 98 MHz ..... 65 dB
Tuner output (1 kHz 75 kHz deviation) ..... 1200 mV

Signal to noise ratio
S/N DIN weighted mono ..... 80 dB
S/N DIN weighted stereo ..... 73 dB
Total harmonic distortion mono ..... 0.1 %

Total harmonic distortion stereo ..... 0.2 %

Accuracy of frequency response
across 30 Hz~15 kHz bandwidth ..... +0.5 / –1.5 dB

Stereo separation ..... 45 dB

MW Stage

Frequency range ..... /01 version: 520 ~ 1710 kHz
..... 531 ~ 1602 kHz
..... /02 and /05 version: 531 ~ 1602 kHz
Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 999 kHz) ..... 400 µV/m
Selectivity 999 kHz 9 kHz ..... 35 dB
Signal to noise ratio at 999 kHz ..... 54 dB

LW Stage

Frequency range ..... 153 ~ 281 kHz
Sensitivity (s/n 20 dB 30% mod. 207 kHz) ..... 800 µV
Signal to noise ratio at 207 kHz ..... 52 dB

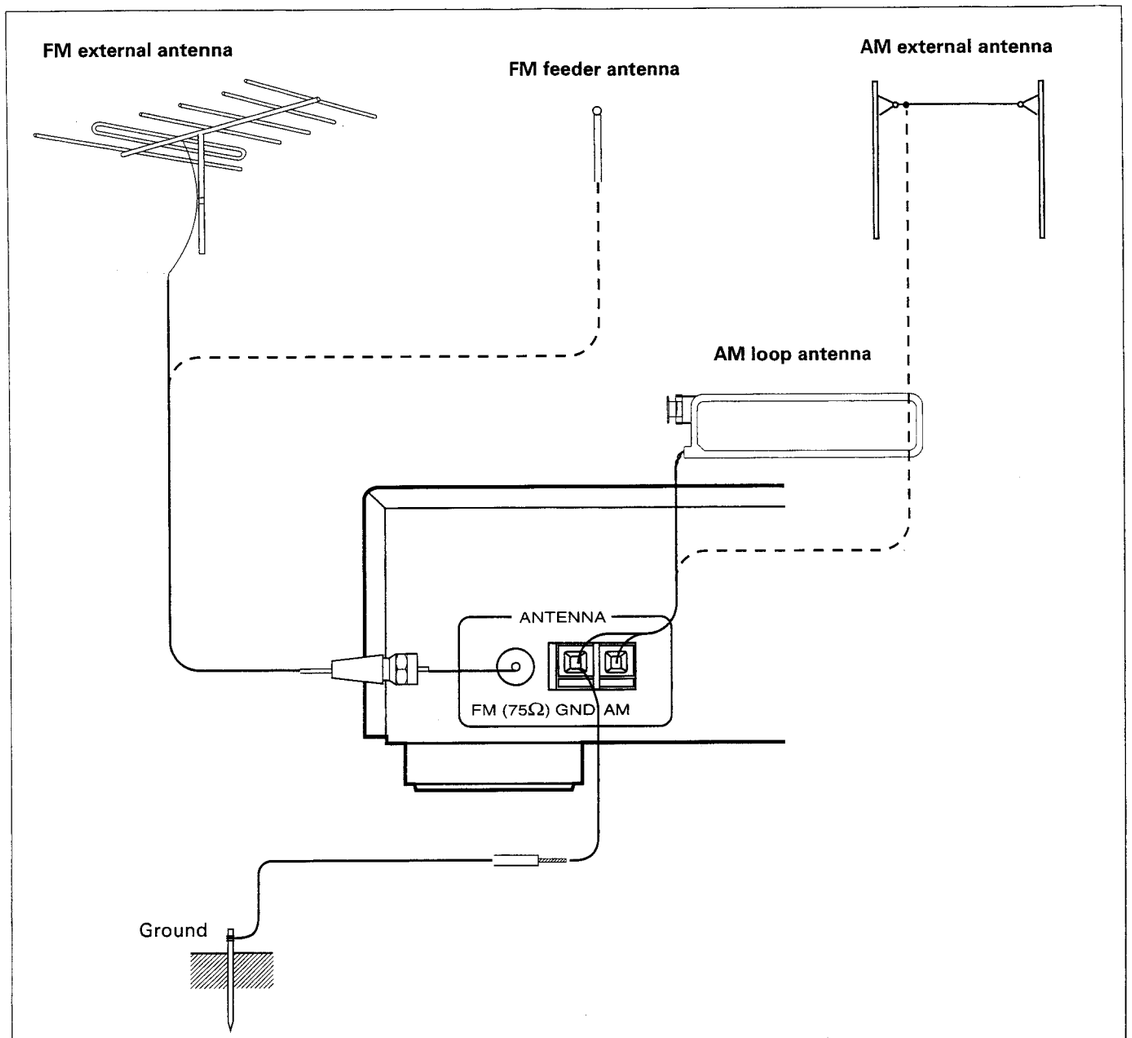
General

Power Requirements
- /01 version (4 voltages) ..... 110 / 120 / 220 / 240 V AC, 50 / 60 Hz
- /02 version ..... 230 V AC, 50 Hz
- /05 version ..... 240 V AC, 50 Hz

Dimensions
- Panel Width ..... 420 mm
- Panel Height ..... 87 mm
- Depth ..... 280 mm

Weight
- Unit Alone ..... 3.1 kg

Specifications subject to change without prior notice.



Assemble the AM loop antenna as shown in the figure before use.

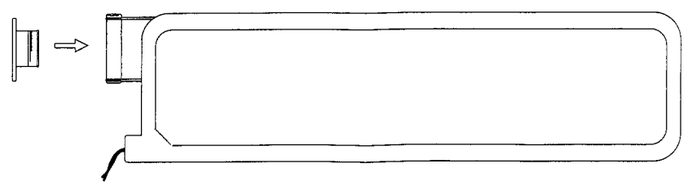


Figure 2

ENGLISH

Figure 1

① ② FM/AM ANTENNA TERMINALS
③ SCAN-STEP SELECTOR (/01 version only)
④ FM DE-EMPHASIS SWITCH (/01 version only)
⑤ OUTPUT JACKS
⑥ REMOTE CONTROL BUS TERMINALS
⑦ AC POWER CONNECTION

Figure 3

⑧ POWER SWITCH
⑨ DISPLAY
- Ⓐ RESET NUMBER INDICATOR
- Ⓑ MEMORY INDICATOR
- Ⓒ MUTING INDICATOR
- Ⓓ STEREO INDICATOR
- Ⓔ MONO INDICATOR
- Ⓕ AUTO TUNING INDICATOR
- Ⓖ TUNED INDICATOR
- Ⓗ FREQUENCY INDICATOR (ST-55 only)
- Ⓗ FREQUENCY/STATION NAME INDICATOR (ST-65 only)

⑩ PRESET BUTTONS (0 to 9)
⑪ MEMO BUTTON
⑫ AUTO/MAN. BUTTON
⑬ BAND BUTTON
⑭ TUNING UP (▲)/DOWN (▼) BUTTON
⑮ RDS DISPLAY BUTTON (ST-65 only)
⑯ CHAR. BUTTON (ST-65 only)
⑰ MONO BUTTON
⑱ MUTING BUTTON
⑲ PRESET UP/DOWN BUTTON (ST-55 only)
⑲ PRESET/CURSOR UP/DOWN BUTTON (ST-65 only)

FRANÇAIS

Figure 1

① ② BORNES POUR ANTENNE FM/AM
③ SELECTEUR DE BALAYAGE DE PAS (SCAN STEP) (version /01 uniquement)
④ SELECTEUR D'ATTENUATION FM (FM DE-EMPHASIS) (version /01 uniquement)
⑤ PRISES DE SORTIE
⑥ BORNES POUR PRISE DE TELECOMMANDE
⑦ BRANCHEMENT SUR SECTEUR CA

Figure 3

⑧ TOUCHE POWER
⑧ AFFICHEUR
- Ⓐ TEMOIN DU NUMERO DE PRESELECTION (PRESET)
- Ⓑ TEMOIN MEMOIRE (MEMORY)
- Ⓒ TEMOIN SOURDINE (MUTING)
- Ⓓ TEMOIN STEREO
- Ⓔ TEMOIN MONO
- Ⓕ TEMOIN ACCORD AUTOMATIQUE (AUTO TUNING)
- Ⓖ TEMOIN ACCORDE (TUNED)
- Ⓗ TEMOIN DE FREQUENCE (ST-55 uniquement)
- Ⓗ TEMOIN DE FREQUENCE/NOM DE L'EMETTEUR (ST-65 uniquement)

⑩ TOUCHES PRESET (0 à 9)
⑪ TOUCHE MEMO
⑫ TOUCHE AUTO/MAN.
⑬ TOUCHE BAND
⑭ TOUCHE TUNING UP ▲ / DOWN ▼
⑮ TOUCHE RDS DISPLAY (ST-65 uniquement)
⑯ TOUCHE CHAR. (ST-65 uniquement)
⑰ TOUCHE MONO
⑱ TOUCHE MUTING
⑲ TOUCHE PRESET UP/DOWN (ST-55 uniquement)
⑲ TOUCHE PRESET/CURSOR UP/DOWN (ST-65 uniquement)

DEUTSCH

Figure 1

① ② FM/AM-ANTENNENANSCHLÜSSE
③ SCAN-STEP-WAHLSCHALTER (Frequenzschrittumschalter; nur beim Modell /01)
④ FM-DEEMPHASIS-SCHALTER (nur beim Modell /01)
⑤ AUSGANGSBUCHSEN
⑥ REMOTE-CONTROL-BUS-ANSCHLUß-BUCHSEN (Fernbedienungsanschlüsse)
⑦ AC-POWER (Netzanschluß)

Figure 3

⑧ POWER-TASTE (Netzschalter)
⑧ DISPLAY
- Ⓐ NUMERISCHE PRESET-ANZEIGE (Anzeige der Nummer eines Vorwahlsenders)
- Ⓑ MEMORY-ANZEIGE
- Ⓒ MUTING-ANZEIGE
- Ⓓ STEREO-ANZEIGE
- Ⓔ MONO-ANZEIGE
- Ⓕ AUTO TUNING-ANZEIGE
- Ⓖ TUNED-ANZEIGE
- Ⓗ FREQUENZ-ANZEIGE (nur ST-55)
- Ⓗ FREQUENZ/SENDERNAMEN-ANZEIGE (nur ST-65)

⑩ PRESET-TASTEN (Vorwahltasten 0-9)
⑪ MEMO-TASTE
⑫ AUTO/MAN.-TASTE
⑬ BAND-TASTE (Wellenbereich)
⑭ TUNING UP (i)/DOWN (o)-TASTE (Sendersuchlauf aufwärts/abwärts)
⑮ RDS-DISPLAY-TASTE (Anzeige für Radio Datensystem) (nur ST-65)
⑯ CHAR.-TASTE (Zeichentaste) (nur-65)
⑰ MONO-TASTE
⑱ MUTING-TASTE
⑲ PRESET UP/DOWN-TASTE (nur ST-55)
⑲ PRESET/CURSOR UP/DOWN-TASTE (nur ST-65)

NEDERLANDS

Figure 1

① ② Antenneaansluitpunten FM/AM
③ Keuzeschakelaar SCAN STEP (alleen uitvoering /01)
④ Schakelaar FM DE-EMPHASIS (alleen uitvoering /01)
⑤ Aansluitpunten OUTPUT
⑥ Aansluitpunten REMOTE IN/OUT
⑦ Netaansluiting

Figure 3

⑧ Toets POWER
⑨ Display
- Ⓐ PRESET-indicator
- Ⓑ MEMORY-indicator
- Ⓒ MUTING-indicator
- Ⓓ STEREO-indicator
- Ⓔ MONO-indicator
- Ⓕ AUTO TUNING-indicator
- Ⓖ TUNED-indicator
- Ⓗ FREQUENTIE-indicator (alleen ST-55)
- Ⓗ FREQUENTIE/STATIONSNAAM-indicator (alleen ST-65)

⑩ Voorkeurtoetsen (0-9)
⑪ Toets MEMO
⑫ Toets AUTO/MAN
⑬ Toets BAND
⑭ Toetsen TUNING UP (▲) / DOWN (▼)
⑮ Toets RDS DISPLAY (alleen ST-65)
⑯ Toets CHAR (alleen ST-65)
⑰ Toets MONO
⑱ Toets MUTING
⑲ Toetsen PRESET UP en DOWN (alleen ST-55)
⑲ Toetsen PRESET/CURSOR UP en DOWN (alleen ST-65)

ESPAÑOL

Figure 1

① ② TERMINALES DE ANTENA FM/AM
③ SELECTOR DE PASO DE EXPLORACIÓN (sólo versión /01)
④ INTERRUPTOR DE DESACENTUACIÓN DE FM (sólo versión /01)
⑤ (CONECTORES DE SALIDA)
⑥ TERMINALES DE CONTROL REMOTO
⑦ CONEXIÓN A LA RED

Figure 3

⑧ INTERRUPTOR POWER (ENCENDIDO)
⑨ PANTALLA
- Ⓐ INDICADOR 'PRESET' (NÚMERO DE PRESINTONÍA)
- Ⓑ INDICADOR 'MEMORY' (MEMORIA)
- Ⓒ INDICADOR 'MUTING' (SUPRESIÓN DE RUIDO)
- Ⓓ INDICADOR 'STEREO'
- Ⓔ INDICADOR 'MONO'
- Ⓕ INDICADOR 'AUTO TUNING' (SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA)
- Ⓖ INDICADOR 'TUNED' (EMISORA SINTONIZADA)
- Ⓗ INDICADOR DE FRECUENCIA (sólo ST-55)
- Ⓗ INDICADOR DE FRECUENCIA/NOMBRE DE EMISORA (sólo ST-65)

⑩ BOTONES DE PRESINTONÍAS (0 a 9)
⑪ BOTÓN 'MEMO'
⑫ BOTÓN 'AUTO/MAN.'
⑬ BOTÓN 'BAND'
⑭ BOTÓN 'TUNING UP (▲)/DOWN (▼)' (SINTONIZACIÓN ASC/DESC)
⑮ BOTÓN 'RDS DISPLAY' (PANTALLA RDS) (sólo ST-65)
⑯ BOTÓN 'CHAR' (CARACTERES) (sólo ST-65)
⑰ BOTÓN 'MONO'
⑱ BOTÓN 'MUTING' (SUPRESIÓN DE RUIDO)
⑲ BOTÓN 'PRESET UP/DOWN' (PRESINTONÍA ASC/DESC) (sólo ST-55)
⑲ BOTÓN 'PRESET/CURSOR UP/DOWN' (PRESINTONÍA/CURSOR ASC/DESC) (sólo ST-65)

ITALIANO

Figure 1

① ② PRESE PER ANTENNE FM/AM
③ SELETTORE DEL PASSO DI SCANSIONE (solo versione /01)
④ INTERRUTTORE DI DE-ENFASI FM (solo versione /01)
⑤ JACK DI USCITA
⑥ PRESE PER IL BUS DEL TELECOMANDO
⑦ COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE IN CA

Figure 3

⑧ INTERRUTTORE POWER
⑨ DISPLAY
- Ⓐ INDICATORE DEL NUMERO DI PRESELEZIONE
- Ⓑ INDICATORE DI MEMORIA
- Ⓒ INDICATORE DI SILENZIAMENTO (MUTING)
- Ⓓ INDICATORE STEREO
- Ⓔ INDICATORE MONO
- Ⓕ INDICATORE DI SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA
- Ⓖ INDICATORE DI SINTONIZZAZIONE
- Ⓗ INDICATORE FREQUENZA (solo ST-55)
- Ⓗ INDICATORE FREQUENZA/NOME STAZIONE (solo ST-65)

⑩ TASTI DI PRESELEZIONE (da 0 a 9)
⑪ Tasto MEMO
⑫ Tasto AUTO/MAN
⑬ Tasto BAND
⑭ TASTI DI AUMENTO (▲)/RIDUZIONE (▼) FREQUENZA
⑮ Tasto DI VISUALIZZAZIONE RDS (solo ST-65)
⑯ Tasto CHAR. (solo ST-65)
⑰ Tasto MONO
⑱ TASTO DI SILENZIAMENTO (MUTING)
⑲ TASTO DI AUMENTO (UP)/RIDUZIONE (DOWN) PRESELEZIONI (solo ST-55)
⑲ TASTO DI AUMENTO (UP)/RIDUZIONE (DOWN) PRESELEZIONI E CURSORE (solo ST-65)

PORTUGUÊS

Figure 1

① ② TERMINAIS DE ANTENA FM/AM

③ SELECTOR DE PASSO DE VARRIMENTO (Só na versão /01)

④ INTERRUPTOR DE DESINTENSIFICAÇÃO DA FREQUÊNCIA MODULADA (FM) (Só na versão /01)

⑤ TOMADAS DE SAÍDA

⑥ TERMINAIS DE CONTROLO REMOTO

⑦ LIGAÇÃO À CORRENTE (AC)

Figure 3

⑧ INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO (POWER)

⑨ VISOR

Ⓐ INDICADOR DO NÚMERO PROGRAMADO

Ⓑ INDICADOR DE MEMÓRIA

Ⓒ INDICADOR MUTING (Atenuação do volume do som)

Ⓓ INDICADOR DE SOM ESTÉREO

Ⓔ INDICADOR DE SOM MONO

Ⓕ INDICADOR DE SINTONIZAÇÃO AUTOMÁTICA

Ⓖ INDICADOR DE ESTAÇÃO SINTONIZADA

Ⓗ INDICADOR DE FREQUÊNCIA (só ST-55)

Ⓗ INDICADOR DE FREQUÊNCIA/NOME DA ESTAÇÃO (só ST-65)

⑩ TECLAS DE PROGRAMAÇÃO (0 a 9)

⑪ TECLA DE MEMORIZAÇÃO (MEMO)

⑫ TECLA AUTOMÁTICA/MANUAL

⑬ TECLA DE SELECÇÃO DE BANDA

⑭ TECLA DE SINTONIZAÇÃO UP (▲)/ DOWN (▼)

⑮ TECLA DE VISUALIZAÇÃO RDS (só ST-65)

⑯ TECLA DE CARACTERES (CHAR) (só ST-65)

⑰ TECLA MONO

⑱ TECLA MUTING (Atenuação do volume do som)

⑲ TECLA DE PROGRAMAÇÃO UP/DOWN (só ST-55)

⑲ TECLA DE PROGRAMAÇÃO/CURSOR UP/DOWN (só ST-65)

SVENSKA

Figure 1

① ② Uttag för FM/AM antenn

③ Omkopplare för avsökningssteg (SCAN STEP) (endast version /01)

④ Omkopplare för FM de-emphasis (endast version /01)

⑤ Uttag för utgång (OUTPUT)

⑥ Uttag för fjärrkontroll (REMOTE IN/OUT)

⑦ Nätanslutning (AC POWER)

Figure 3

⑧ Nätströmbrytare (POWER)

⑨ DISPLAY

Ⓐ Indikator för snabbval

Ⓑ MEMORY indikator

Ⓒ Indikator för MUTING

Ⓓ Stereo indikator

Ⓔ Mono indikator

Ⓕ Indikator för AUTO TUNING

Ⓖ Indikator för mottagning

Ⓗ Indikator för frekvens (endast ST-55)

Ⓗ Indikator för frekvens/stationsnamn (endast ST-65)

⑩ Nummer knappar (0 till 9)

⑪ MEMO knapp

⑫ Knapp för automatisk eller manuell sökning

⑬ Knapp för val av band

⑭ Knappar för stationsinställning (▲) UP / (▼) DOWN

⑮ Knapp för RDS (Radio Data System) (endast ST-65)

⑯ Knapp för teckeninskrivning (CHAR) (endast ST-65)

⑰ MONO-knapp

⑱ Knapp för MUTING

⑲ Knappar för snabbval (PRESET UP/DOWN) (endast ST-55)

⑲ Knappar för snabbval/markör (PRESET/CURSOR UP/DOWN) (endast ST-65)

Model ST-55

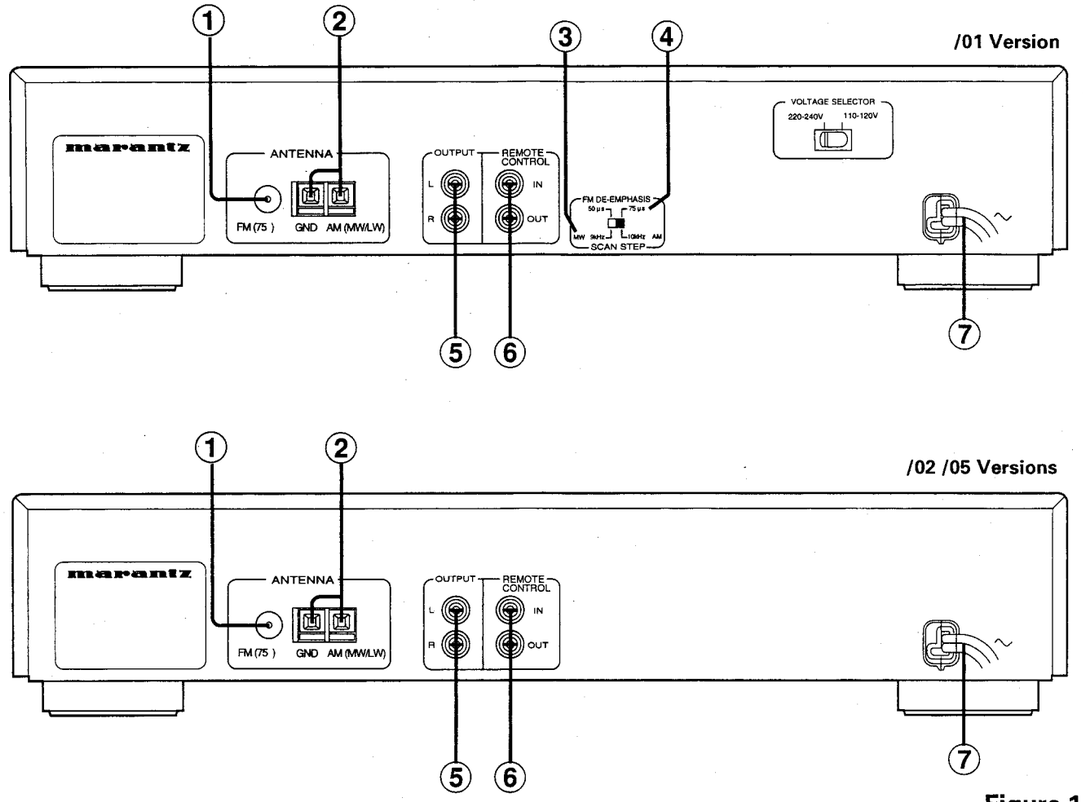


Figure 1

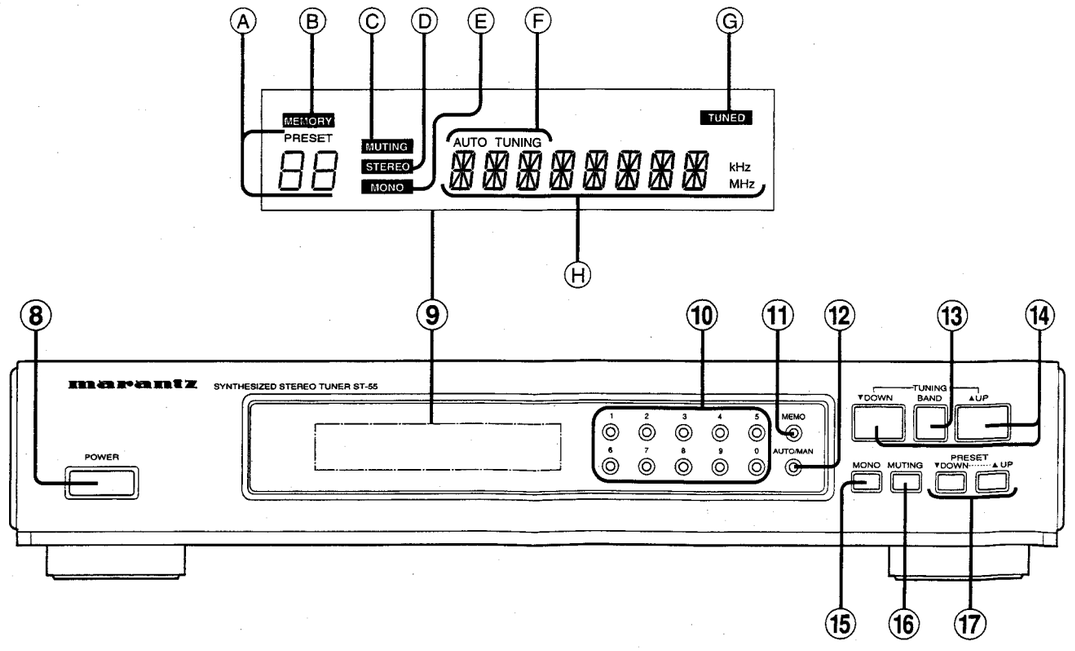


Figure 3

Model ST-65

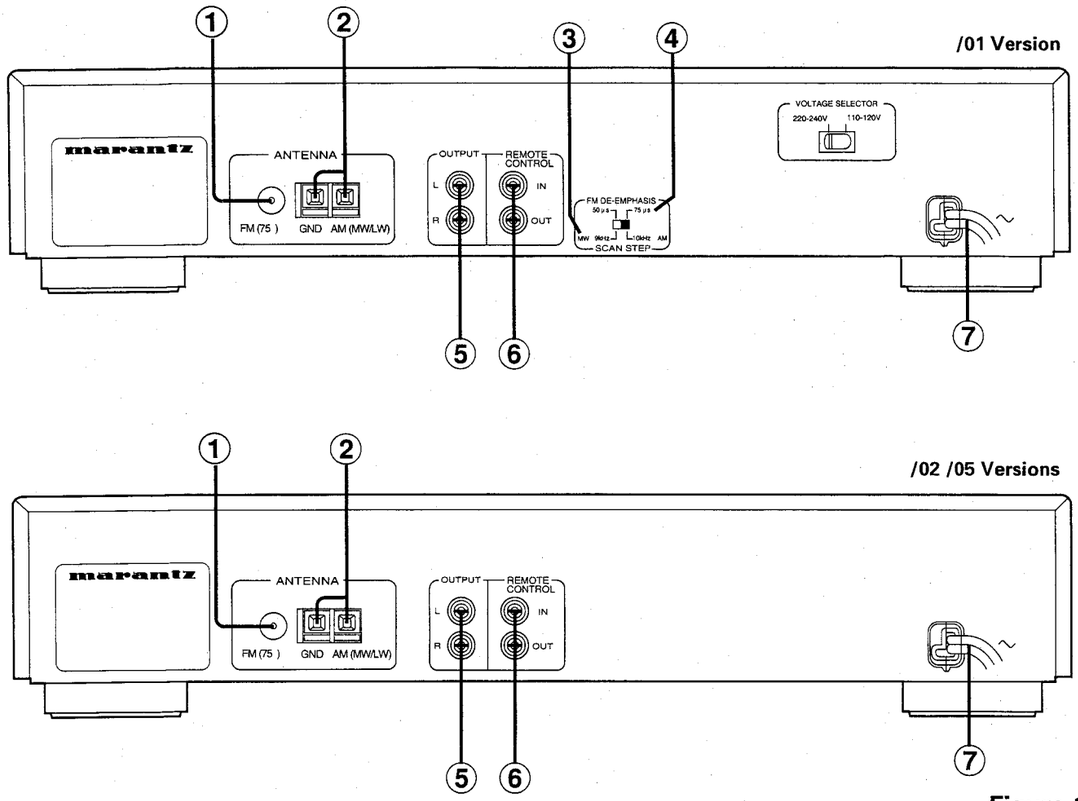


Figure 1

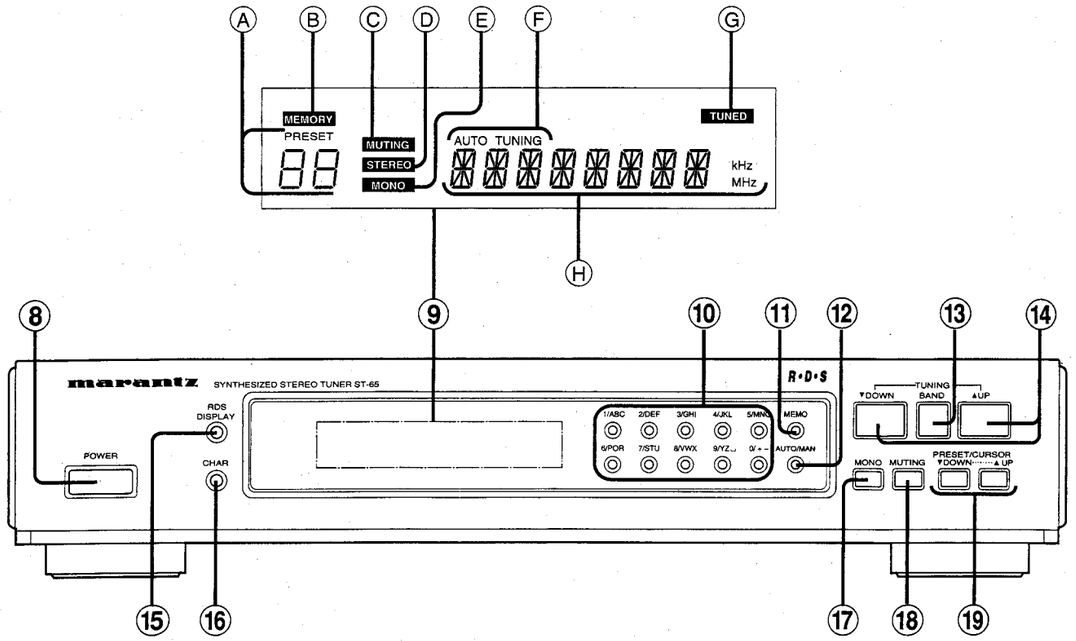


Figure 3

MARANTZ EUROPE B.V.
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

MARANTZ TRADING
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

AUSTRALIA
Marantz Australia Pty. Ltd.
3, Figtree Drive
Homebush NSW 2140
Australia

AUSTRIA
Marantz Austria
Hietzinger Kai 137a
1130 Wien
Austria

BELGIUM
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

DENMARK
Marantz Denmark
Hørsvinget 5, Box 249
2630 Tåstrup
Denmark

FINLAND
Marantz Finland
Kuortanegatan 1
00520 Helsingfors 52
Finland

FRANCE
Marantz France
4, Rue Bernard Palissy
92600 Asnières
France

GERMANY
Marantz Germany
Kleine Heide 12
33790 Halle/ Westfalen
Germany

GREECE
Adamco S.A.
188, Hippocratous Street
Athens 11471
Greece

ICELAND
Radio Budin
Skiphold 19
121 Reykjavik
Iceland

INDIA
V.V. HiFi Service
176 Fiona Juhu Tara Road
Santacruz (W)
Bombay 400054
India

ITALY
Marantz Italiana Spa.
Viale le F. Testi 280
20126 Milano
Servizio Consumatori:
1678 - 20026 (linea verde)
Italy

JAPAN
Marantz Japan Inc.
35-1, Sagami Ohno 7 - Chome
Sagamihara city, Kanagawa 228
Japan

KUWAIT
alAlamiah Electronics
P.O. Box 8196
22052 Salmiah
Kuwait

NETHERLANDS
P.O. Box 80002
Building SFF 2
5600 JB Eindhoven
The Netherlands

NEW CALEDIONIA
Point HiFi Musique
25 bis, Rue Jean-Jaures
B.P. 793, Noumen
New Caledonia

NEW ZEALAND
Private Bag 41904
St Lukes
Anckland
New Zealand

NORWAY
Marantz Norway
Ingvald Ludvigsengate 14
Boks 7034 Assiden
3007 Drammen
Norway

PAKISTAN
Star Audio
179/E/2 P.E.C.H.S.
Karachi 29
Pakistan

POLAND
Audio Arts
Lewicka 13-15
02-547 Warsaw
Poland

PORTUGAL
Corel
Av. da Liberdade 211-2 Esp.
1200 Lisboa
Portugal

REUNION
Interface SARL
65, Rue Felix Guyon
Galéries Leclerc
97400 St. Denis
Reunion

SAUDI ARABIA
alAlamiah Electronics Co.
Alamiah Building
University Street
P.O. Box 5954
11432 Riyadh
Saudi Arabia

SPAIN
Marantz Iberica
Martinez Villergas 2
Apartado 2065
Madrid 28027
Spain
Attencion al cliente:
91. 5288020.

SWEDEN
Marantz Sweden
Albygatan 113
Box 1324
171 25 Solna
Sweden

SWITZERLAND
Marantz Switzerland
Postfach 8010
Zürich-Mülligen
Switzerland

U.A.E.
V.V. & Sons
P.O. Box 105
Dubai
U.A.E.

U.K.
Marantz HiFi U.K. Ltd.
Kingsbridge House
Padbury Oaks
575-583 Bath Road
Long Ford Middlesex UB7 OEH
U.K.

marantz® is a registered trademark.